

● 语言学

古汉语同义词的确定及辨析问题 ——兼论《荀子》单音节形容词同义词的形成原因

黄 晓 冬

(四川大学 文学与新闻学院, 四川 成都 610064)

[作者简介] 黄晓冬(1973-), 女, 四川仁寿人, 四川大学文学与新闻学院汉博士生, 四川师范大学文学院讲师, 主要从事古代汉语研究。

[摘 要] 古汉语同义词是读音不完全相同而有共同义位的词。两个词的词义所反映出来的人们的认识是否相同, 这是判定同义词的内在依据; 判定同义词的外在依据是文献原文。内、外依据相结合确定同义词构组的基础上, 依据文献用例确定一组同义词的共同义位到底有哪些。古汉语同义词的辨析, 采用“系联法”、“对举法”、归纳法, 并联系结合能力的不同辨析共同义位范围内的差异, 辨析参数可以“词义的具体所指不同”、“反义词情况”、“词的结合能力不同”为统帅。形成古汉语单音节形容词的同义关系的原因和途径中, 作用最广泛的是词义的引申。

[关键词] 《荀子》; 单音节形容词同义关系; 确定; 辨析; 形成原因

[中图分类号] H141 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-881X(2003)03-0358-05

词的同义关系是词汇中一种特殊而重要的类聚关系。本文以《荀子》单音节形容词同义词研究为例, 在确定49组同义词各组的共同义位的基础上, 辨析这些同义词的同中之异, 并揭示古汉语同义词同义关系形成的原因和途径。

一、古汉语同义词的共同义位

1. 什么是同义词。陆宗达、王宁先生说:“广义的同义词指意义有相重关系的词。狭义的同义词只指声音不同而意义偶然相同或相近的词, 以区别于音近义通的同根词。”^[1](第183页)同义词在性质上更多地属于共时范畴, 而同源词在性质上则更多地属于历时范畴。为了避免与“同源词”的研究发生纠葛, 我们采用陆、王先生的观点, 参考张永言先生和蒋绍愚先生下的定义, 把古汉语同义词定义为“读音不完全相同而有共同义位的词”。这样, 本文所考察的“同义词”必须满足三个条件: (1) 构成同义词的一组成员, 它们的读音不完全相同(或不完全相近); 如果甲、乙、丙三个词的读音完全相同或相近, 则它们是一组同源词, 本文不研究这种类型的词; 如果三个词中, 有两个词的读音相同或相近, 另一个词的读音则与这两个词没有相同或相近之处, 则这三个词有共同义位, 本文也研究这样的同义词, 但不对它们在语音、词义上的源和流的问题作考求。(2) 有共同义位(指词义有相同或相近的义位, 共同义位的数量至少1个)。(3) 词性相同。

2. 同义词的确定。词义是人们对事物的认识和态度。判断两个词的词义是否相同, 就是看它们所反映出来的人们的认识是否相同, 这是确定同义词的内在依据。古汉语词义反映了古人对事物的认识和态度, 我们今天只能从古人留下的文献中、从他们对词的运用中看出古人的认识, 并看出古汉语词义。所以, 确定同义词的外在依据应该是文献原文, 白文中确定出的同义词才不是没有依据的空中楼阁。

以《荀子》为例, 我们确定同义词的方法是: (一) 在《荀子》原文中考察词与词的相互关系, 从这种相互关系中确定词

的词义,清理出同义词的共同义位。(二)利用训诂材料(包括注疏材料、小学专书)对从《荀子》原文中考察出的同义词进行验证。这样,我们能初步确定同义词的构组和一组同义词的共同义位。确定同义词的构组之后,考察其中每个词在《荀子》中的所有用例,并弄清每个用例中该词的词义,然后,经过归纳、对比,我们就能确定一组同义词的共同义位到底有哪一或哪几个。这样做的好处是能帮助我们排除把词的临时义的相同混进同义词的情况;同时,弄清一部文献中某一个词及其词义的全部使用情况(如果把某一时代的文献做穷尽考察的话,就弄清了这个时代某个词的词义情况),那么同义词的真实面貌就会展示无遗。下面举例说明我们如何确定一组同义词的共同义位:

例如:“坚、毅”是一组同义词。

“坚”这个词在《荀子》中出现14次,除去其中5例是对于他书或他说的引用,“坚”在这些用例中的词义有3个义位:(1)强劲(1次^①);(2)坚决、坚定(5次);(3)坚固(3次)。

“毅”这个词在《荀子》中出现2次,其词义均为“坚决、有决断”。

综上所述,《荀子》中,“坚”、“毅”只有一个共同义位:“坚定、坚决”。如:

(1)行辟而坚,饰非而好,玩奸而泽,言辩而逆,古之大禁也。(《非十二子》,98—99^②)

(2)……刚强毅,靡所不信,非骄暴也。(《不苟》,41—42)

运用上述论证方法,我们归纳出《荀子》中49组有同义关系的单音节形容词(多义词则依据其不同的义位归入不同的组)。这些同义词的构组情况及各组的共同义位略。

二、同义词的辨析

同义词的辨析是词义研究不可缺少的内容。对古汉语同义词的辨析,前人时贤已做过不少精妙的实践工作,也做出了很好的理论上的总结。从辨析实践中,我们看到,古汉语同义词的辨析和现代汉语同义词的辨析由于对象有不同的特点而不应当相互照搬辨析方法、辨析参数,就目前的情况而言,主要是古汉语同义词的辨析不应该照搬现代汉语同义词的辨析方法和辨析参数。比如,现代汉语同义词辨析中,“色彩差异”是一个常用而又重要的辨析参数。而古汉语口语面貌十分模糊,一般的古汉语文献文词十分简练,词的风格色彩、感情色彩、语体色彩等都不能用现代汉语的语感标准去衡量。如,“杀、弑”这两个词,不少学者说它们有色彩差异,认为“弑”有贬义的感情色彩,“杀”没有。我们认为,“弑”的词义是臣子杀君王,下级杀上级,认为其有贬义的感情色彩,是来源于封建的等级观念而已,如果臣子杀掉的君王是个暴君、昏君,用唯物主义的历史观念来看,这样的事件是顺应历史潮流的,我们的感情倾向是放在臣子、下级这一边的。这样,“弑”的词义还有贬义的感情色彩吗?所以,就古汉语的实际情况而言,简单地套用现代汉语同义词辨析的参数,是有待在古汉语语料中进一步论证的。

古代训诂学家大量地、系统地从事同义词辨析的,当首推段玉裁《说文解字注》。刘成德总结段玉裁辨析同义词的方法大致有六种,即比较同义词词义范围的大小、分析同义词的语法特点、说明古今语、使用声训(从同义词的“源”上求异)、分析同义词词义的演变(从同义词的“流”上求异)、征引经传古注来辨析同义词。当然,段玉裁并没有提出明确的辨析参数,但是,段玉裁的辨析尽可能地切合了古汉语同义词的特点。考察现代人的研究,我们认为她提出的辨析同义词的方法有理论指导意义。因此,我们主要采用王宁先生提出的“系联”法(即在词的引申义列中看词的词义特点的差异)和“对举”法(即从反义词的不同看词义的差异)^[3](第84-85页),同时采用“归纳法”(即从该词的用例中归纳词的词义特点),并联系着同义词在白文中表现出的结合能力的不同来辨析同义词在共同义位范围内的差异。

从对《荀子》中有同义关系的单音节形容词的辨析中,我们看到,词的色彩差异很不明显,较多的是形容词所描述的角度、词义特点等方面的差异。因此,我们不照搬现代汉语同义词辨析的复杂的、难于掌握的参数^③,而是把形容词所描述的角度、词义特点等方面的差异统称为“词义的具体所指不同”。又,并非每组同义词中的每个词都有反义词,或者这些词有反义词却没有在《荀子》中使用。我们清理出有反义词在《荀子》中被使用的那些词,从反义词的角度区别同义词时,标题是“反义词情况”。这样,辨析参数最多可采用3个:(1)词义的具体所指不同;(2)反义词情况;(3)词的结合能力不同。我们以“善、好、美、丽、姣”这组同义词为例来作辨析(只辨析其形容词性质的共同义位)。

1. 词义的具体所指不同。《荀子》中,“善”、“好”、“美”、“丽”、“姣”这5个词有1个形容词性质的共同义位,即“美好、完美”义。

《说文·三上》:“善,吉也。”段注:“口部曰:‘吉,善也。’”“善”的本义是吉祥。在“完美、美好”这一义位上,“善”具体表述的是各得其宜而祥和。如:

(1)端慝顺弟,则可谓善少者矣;加好学逊敏焉,则有钧无上,可以为君子者矣。(《修身》,34)

“善少者”是指好少年,也就是品性、行为“端慤顺弟”,合乎年少者的身份,举止得当的少年。“善”具体表述的是品性、行为恰如其分,人事祥和。

因为“善”具体表述的是得当而祥和,所以,“善”的引申义列中,还有“妥善”、“适宜”这样的义位,而“好”、“美”、“丽”、“姣”这些词的引申义列中则没有与之类似的义位。

《甲骨文字典》:“好,从女从子,……按训美乃後起义。”《说文·十二下》:“好,媿也。”(从段注本)段注:“好,本谓女子,引申为凡美之称。”又,《十二下》:“媿,色好也。”段注:“按凡美恶字可作此。”可见,“好”是指女子美丽,引申为“美好”义。在“完美、美好”这一义位上,“好”具体表述的是看起来赏心悦目。如:

(1) 君子能亦好,不能亦好;小人能亦醜,不能亦醜。(《不苟》,40)

上例中,“好”和“醜”词义相对。《说文·九上》:“醜,可恶也。”“醜”义为让人讨厌,“好”具体表述的是让人喜欢,让人觉得美好。

《甲骨文字典》:“美,象人首上加羽毛或羊首等饰物之形,古人以此为美。……《说文》以味甘为美当是後起之引申义。”“美”的本义是形象美丽、美好。《说文·四上》:“美,甘也。”段注:“甘部曰,美也。甘者,五味之一,而五味之美皆曰甘,引申之凡好皆谓之美。”又,《十二下》:“媿,色好也。”在文字运用中,“美”行而“媿”废,“美”记录了“美”、“媿”表述的词义,即感官(包括视觉、味觉等)所感受到的美好。如:

(1) 目辨白黑美恶,耳辨音声清浊,口辨酸咸甘苦,鼻辨芬芳腥臊,骨体肤理辨寒暑疾养,是又人之所常生而有也,是无待而然者也,是禹、桀之所同也。(《荣辱》,63)

“目辨白黑美恶”是眼睛能辨别黑白和美丑。“美”具体表述的是眼睛所能感受到的美好。

《甲骨文字典》:“丽,从二末从二犬。从末象并耕之形,古代偶耕,故丽有耦意;从二犬相附亦会偶意。《周礼·夏官·校人》:‘丽马一圉,八丽一师。’注:‘丽,耦也。’故丽得训为伉俪。……物有偶可收对称平衡和谐之美。《国策·中山策》:‘佳丽人之所出也。’注:‘丽,美也。’故训‘耦也’之偶与训‘美也’之丽典籍虽有区别,二者实则同源。《说文·十上》:‘丽,旅行也。《尔雅·释诂》:‘旅,众也。’故《说文》训丽为‘旅行’实为偶义之引申。”“丽”的本义是成对、偶义,又由此引申出对称和谐、繁华美盛之义。《广雅·释诂一》:“丽,好也。”《楚辞·招魂》:“被文纡,丽而不奇些。”王逸注:“丽,美好也。”“丽而不奇”,“丽”和“不奇”语义互见,“丽”的词义是繁华美盛。《书·毕命》:“敝化奢丽,万世同流。”孔颖达疏:“敝俗相化,奢侈华丽。”“奢”、“丽”连用,孔颖达用“奢侈华丽”训释“奢丽”,“丽”的词义是繁华美盛。曹丕《典论·论文》:“夫文本同而末异,盖奏议宜雅,书论宜理,铭诔尚实,诗赋欲丽。”“丽”的词义是繁华美盛。在“完美、美好”这一义位上,“丽”具体表述的是繁华美盛。如:

(1) 古者先王分割而等异之也,故使或美或恶,或厚或薄,或佚或乐,或劬或劳,非特以为淫泰夸丽之声,将以明仁之文,通仁之顺也。(《富国》,179)

《说文·十下》:“夸,奢也。”《广雅·释诂一》:“夸,姪也。”“姪”即“淫”字。“淫”、“泰”、“夸”词义相同,都是指奢侈。“淫泰夸丽”意思是放荡奢侈,繁盛华美。“丽”具体表述的是繁华美盛。

《说文·十二下》:“姣,好也。”段注:“姣谓容体壮大之好也。”可见,“姣”的词义是美丽、美好,具体表述的是身材高大壮健,俊美,引申为容貌美丽。在“完美、美好”这一义位上,“姣”具体表述的是身材高大、俊美。如:

(1) 古者桀、纣长巨姣美,天下之杰也,筋力越劲,百人之敌也。(《非相》,75)

“长巨姣美”意思是高大、魁梧、壮美。“姣”和“长”、“巨”连用,“姣”具体表述的是高大壮美。

2. 反义词情况。《荀子》中,“善”的反义词是“恶”(义为丑),“好”的反义词是“醜”、“恶”(义为丑),“美”的反义词是“恶”,如:

(1) 故长短、小大、善、恶形相,非吉凶也。(《非相》,73)

(2) 君子能亦好,不能亦好;小人能亦醜,不能亦醜。(《不苟》,40)

(3) 目辨白黑美恶,耳辨音声清浊,口辨酸咸甘苦,鼻辨芬芳腥臊,骨体肤理辨寒暑疾养,是又人之所常生而有也,是无待而然者也,是禹、桀之所同也。(《荣辱》,63)

(4) 语曰:“好女之色,恶者之孽也。公正之士,众人之痤也。循乎道之人,污邪之贼也。”(《君道》,240)

3. 词的结合能力不同。《荀子》中,在使用“善”的“好、美好”这一义位时,“善”常常和“美好”义的词并列使用,如:好(《礼论》:“使死生终始莫不称宜而好善。”)、美(《乐论》:“美善相乐。”);可以和反义词(如“恶”)并列使用;也常常被副词修饰,如:不、甚、尽、俱、固;“善”更多的是修饰名词(尤其是抽象事物名词),如“形相”、“政”、“名”等;“善”可以作宾语,如《大略》:“口言善,身行恶”。

在使用“好”的“完美、美好”这一义位时,“好”可以和同义词并列使用(其间用“以”连接,如《成相》:“君子由之倂以

好”),“好”的词义所指向的作主语的名词可以是人,如“君子”;可以是物,如“琴”、“身”。“好”还可以作宾语,如:“有子恶卧而焠掌,可谓能自忍矣,未及好也”。

在使用“美”的“美丽、美好、完美”这一义位时,“美”可以和同义词、反义词并列使用,如:光(《不苟》:言己之光美)、全、姣、丽、恶;“美”可被副词修饰,如“不、莫”;“美”更多的是修饰名词(或名词性词组):或是直接修饰名词,或是“美”的词义指向名词。前者如:俗(《王霸》:无国而不有美俗);后者数量尤其多,如:名声(《王制》:名声之所以美也)、质、臭味、俗;此外,“美”可以作宾语,如《儒效》:“相美恶”(“相”义为审视、判断)。“美”后面还可以带“於”字结构的补语,如《非相》:“美於黼黻、文章”。总之,“美”可以和同义词、反义词以及词义相关的词并列使用,“美”修饰的名词范围十分广泛,可以是表述人、抽象事物的名词和表述具体事物的名词,“美”还可作宾语。

在使用“丽”的“美丽、美好”这一义位时,“丽”可以和同义词“好”、“美”连用;“丽”还可以和词义相关的词并列使用,如《富国》:“非特以为淫泰夸丽之声”。

在使用“姣”的“俊美”这一义位时,“姣”和同义词“好”和“美”连用;“姣”的词义所指向的作主语的名词或名词性词组都是表示人的名词:“君子”、“桀、纣”。

可见,3个辨析参数中,“词义的具体所指”所统帅的内容最复杂,最丰富,它可能会是词义的轻重不同,词义的范围不同,词义的侧重点不同等。这样简化辨析参数以后,使人学习或研究古汉语时,不会一见到同义词辨析就被纷繁复杂的条目吓得头痛。

三、余论:古汉语形容词的同义关系形成的原因和途径

通过对《荀子》单音节形容词同义关系的考察,我们发现,单音节形容词同义关系形成的原因和途径,主要有四种:

1. 由于人们对客观事物的认识角度不同,对同一现象、状态呈现的特征的选择不同,或所选择的事物、现象不同,由此而产生了不同的词,这些词从不同的角度表述相同或相近的状态、现象,因而形成了同义词。由这种原因产生的同义词,其本义往往相关或相同。如:

“小”、“微(微小义)”、“少(音 shǎo,微小义)”的共同义位是“微小”。《甲骨文字典》:“按甲骨文小作𠂔、𠂕,後以散落细微之点表示微小。”并释“小”义说:“物之微也,细也,不大也。”“小”具体表述的是体积小、份额小。《说文·八上》:“𠂔,眇也。”段注:“眇者,小也,引申为凡细之称。”可见,“𠂔,眇也”这一训释中,“眇”是用的引申义“细”。又,《八下》:“尾,微也。”段注:“微当作𠂔。𠂔,细也。”(《说文·十三上》:“细,𠂔也。”)可见,“𠂔(即微)”具体表述的是与粗、大相对的状态。《甲骨文字典》:“少,象散落细微之点。”《说文·二上》:“少,不多也。”“少”具体表述的是数量不多,即数量少。事物的体积或份额小、形体细小、数量少这三者是从不同的角度描述事物的特征,但它们是可以相互转化的。

2. 引申同义。由于词义的引申而使得词的引申义列有点的重合或线的重合,从而形成同义词。对引申义研究最有成绩、最成系统的,首推段玉裁。考察《段注》中标明引申义的词,多是形容词。就义位的类型而言,甲词的引申义和乙词的引申义相同,这是形容词性质的同义词中数量最多的一种类型。可见,词义的引申是形成单音节形容词同义关系最重要的一种原因和途径。

3. 相因生义。词在使用中,常和某些词搭配组合,受这种语境及语境意义的长期影响,人们渐渐地把语境意义赋予到这些词上,这些词就有了与之搭配组合的词的词义(或者说是有了某些语境意义),从而形成词与词的同义关系。这一类型中,值得注意的是词受其同义关系(注:这种关系是我们现在所能见到的关系)这个特殊的场的影响而渐渐地具有了原来是它的同义词所具有的那个(或那些)义位。如:

《荀子》中,“周”、“密”有2个共同义位:(1)周密;(2)隐秘。《说文·二上》:“周,密也。”段注:“……引申训为周緻也。”“周”的常用义是细致、细密,引申为周密。设计“周密”就能让人看不清幕后的真面目,所以“周”又引申出“隐秘”义。《说文·九下》:“密,山如堂者。”段注:“按:密主谓山,假为精密字而本义废矣。”“密”本义是山名,用作指称“精密”义,又由此引申出“周密”义。受其同义词“周”的“隐秘”义的影响,而且“密”也常常和“周”连用表示“隐秘”义,这两种因素都使“密”渐渐地具有了“隐秘”义。如:

(1)上周密则下疑玄矣,上幽险则下渐诈矣,上偏曲则下比周矣。(《正论》,322)

上例中,“周”、“密”的词义都是隐秘,这也受语境义的影响。“疑玄”意思是猜疑、猜忌,含贬义;所猜疑的多是隐秘不可知的东西,所以,语境确定了“周”和“密”的词义都是“隐秘”义。

4. 方言词和通语词构成同义关系。我们把《荀子》中49组122个(不重复计算)有同义关系的单音节形容词一一与扬雄《方言》对照,发现《方言》记录的词中,有31个词是通语词,16个词是方言词。这16个方言词中,只有4个词的词义

是和它们在《荀子》中所属的那组同义词的共同义位相符;另外,还有 2 个词是用作双音节方言词的构词语素,其语义与它们在《荀子》中所属的那组同义词的共同义位相符。可见,《荀子》中的词汇,方言词虽少,却仍然存在着,而且,还有一些方言词和通语词构成了同义关系,这也是《荀子》中的单音节形容词同义关系形成的一种原因和途径,只是,“儒家经典及诸子著作的广泛传播,对方言词起了‘融化’的作用。一些方言词逐渐进入了普通话词汇,时间一久,人们很难分出哪些是方言词,哪些是雅言词了”^[4](第 453 页)。

注 释:

- ① “1 次”意思是“坚”的“强劲”这一义位在《荀子》中被使用 1 次,下仿此。
- ② 例句后面括号里的汉字是该例句在《荀子》中所由出的篇名,数字是在《荀子集解》(王先谦撰,沈啸寰、王星贤点校,中华书局,1988 年第 1 版)中的页码。
- ③ 对于现代汉语同义词的辨析讲得最全面的是张志毅《同义词词典编纂法的几个问题》(人大复印资料,1980,(9)),他曾从理论上阐明同义词间的差异所在及如何区分出同义词间的差异。他提出了辨析同义词的三大项目共 22 个辨析参数。

[参 考 文 献]

- [1] 陆宗达,王宁. 训诂方法论[M]. 北京:中国社会科学出版社,1983.
- [2] 刘成德. 试论《说文解字注》对同义词的辨析[J]. 兰州大学学报,1989,(1).
- [3] 王 宁. 训诂学原理[M]. 北京:中国国际广播出版社,1996.
- [4] 向 熹. 简明汉语史[M]. 北京:高等教育出版社,1993.
- [5] 徐中舒. 甲骨文字典[Z]. 成都:四川辞书出版社,1998.
- [6] 钱 绎. 方言笺疏[Z]. 北京:中华书局,1991.

(责任编辑 何良昊)

On Confirmation and Comparison of Synonyms in Ancient Chinese Language

HUANG Xiao-dong

(Literal Arts and Journalism College, Sichuan University, Chengdu 610064, Sichuan, China)

Biography: HUANG Xiao-dong (1973-), female, Doctoral candidate, Literal Art and Journalism College, Sichuan University, majoring in ancient Chinese language.

Abstract: The synonyms in ancient Chinese language are words that at least one common sememe and have not the same reading pronunciation. The inner standard of synonyms is that their meanings show people's same recognition about the word's referent, and the exterior standard is the text itself. On the basis that we find out several words are consisted in a synonym group according to both the standards above, we find out the common sememes of the synonyms in terms of all example sentences in the text. We discriminate synonyms in ancient Chinese language under the lead of three parameters. And we come to realize that it is safe to consider the extending of meaning as the most important and most widely employed one though there may be more than one single reason or one simple course undertook.

Key words: monosyllabic adjectives synonyms; confirmation; comparison; causes